

CZ Pevně věříme, že s používáním našeho výrobku budete spokojeni a zveme Vás k seznámení se s širokou nabídkou produktů naší firmy **MPM**

DE Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen

EE Meie soov on, et te naudite meie toodete kasutamist ja soovitame teil kasutada meie laiaulatuslikku kaubanduslikku pakumist **MPM**

EL Σας ευχόμαστε ικανοποίηση με τη χρήση του προϊόντος μας και σας προσκαλούμε να επωφεληθείτε από την ευρεία εμπορική προσφορά της εταιρείας **MPM**

EN We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances

ES Le deseamos satisfacción con el uso de nuestro producto y le invitamos a aprovechar la amplia oferta comercial de nuestra empresa **MPM**

FR Nous vous souhaitons satisfaction avec l'utilisation de notre produit et vous invitons à profiter de l'offre commerciale étendue de notre entreprise **MPM**

HU Reméljük, termékünk használatával elégedett lesz, és meghívjuk, hogy ismerje meg cégünk széles kereskedelmi kínálatát **MPM**

IT Vi auguriamo soddisfazione di utilizzo del nostro prodotto e vi invitiamo a usufruire dell'ampia offerta commerciale della ditta **MPM**

LT Linkime maloniai naudotis mūsų gaminiu ir kviečiame pasinaudoti plačiu bendrovės komerciniu pasiūlymu **MPM**

LV Vēlam jums gūtu prieku, lietojotūsu produktu, un aicinām jūs izmantotūsu uzņēmuma plašo piedāvājumu **MPM**

NL Wij hopen dat u tevreden zult zijn met ons product en heten u van harte welkom om gebruik te maken van ons brede assortiment **MPM**

PL Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM**

RO Vă dorim satisfacție cu utilizarea produsului nostru și vă invităm să profitați de oferta comercială largă a companiei **MPM**

RU Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании **MPM**

SK Prajeme vám veľa spokojnosti s používaním nášho výrobku a odporúčame vám aj ostatné výrobky z našej bohatej obchodnej ponuky **MPM**

UA Бажаємо задоволення від користування нашим виробом і запрошуємо скористатися широкою комерційною пропозицією компанії **MPM**



CMBL-01

BEZDRÁTOVÝ TYČOVÝ MIXÉR GOFREE
GOFREE WIEDERAUFLADBARER STABMIXER
GOFREE JUHTMETA SAUMIKSER
ΑΣΥΡΜΑΤΟ ΜΠΛΕΝΤΕΡ ΧΕΙΡΟΣ GOFREE
GOFREE RECHARGEABLE HAND BLENDER
BATIDORA DE MANO INALÁMBRICA GOFREE
MIXEUR PLONGEANT RECHARGEABLE GOFREE
GOFREE VEZETÉK NÉLKÜLI KÉZI TURMIXGÉP
FRULLATORE MANUALE RICARICABILE GOFREE
GOFREE BELAIDIS RANKINIS MAIŠYTUVAS
GOFREE BEZVADU ROKAS BLENDERIS
GOFREE DRAADLOZE STAAFMIXER
AKUMULATOROWY BLENDER RĘCZNY GOFREE
BLENDER DE MÂNĂ FĂRĂ FIR GOFREE
GOFREE АККУМУЛЯТОРНЫЙ РУЧНОЙ БЛЕНДЕР
BEZDRŮTOVÝ TYČOVÝ MIXÉR GOFREE
БЕЗДРОТОВИЙ РУЧНИЙ БЛЕНДЕР GOFREE



CZ	NÁVOD K OBSLUZE	3
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG	9
EE	KASUTUSJUHEND	16
EL	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ	22
EN	USER MANUAL	29
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES	35
FR	MANUEL DE L'UTILISATEUR	42
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	48
IT	MANUALE D'USO	54
LT	VARTOTOJO VADOVAS	60
LV	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	66
NL	GEBRUIKERSHANDLEIDING	72
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	79
RO	MANUAL DE UTILIZARE	86
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ	92
SK	POUŽÍVATELSKÁ PRÍRUČKA	99
UA	ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА	105

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA



Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.

- Nie trzymaj urządzenia wilgotnymi rękoma.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- Nie stawiaj urządzenia na gorących powierzchniach.
- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu innych urządzeń elektrycznych, palników, kuchenek, piekarników itp.
- Urządzenie należy stawiać na suchej, płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego.
- Zawsze przed przystąpieniem do pracy upewnij się, czy wszystkie elementy urządzenia są prawidłowo zamontowane.
- Użycie akcesoriów niepolecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub obrażenia ciała.
- Urządzenie może być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z urządzeń w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach i rozumieją związane z tym ryzyka.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci nie mogą wykonywać czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**
- **UWAGA! Przed rozpoczęciem czyszczenia i konserwacji odłącz wszystkie akcesoria od urządzenia i odczekaj aż całkowicie się ochłodzi po pracy. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie!**
- **UWAGA! Do czyszczenia nie wolno używać ostrych przedmiotów, past ściernych, rozpuszczalników i innych silnych środków chemicznych – ich użycie może spowodować uszkodzenie urządzenia.**
- Przed pierwszym użyciem usuń z urządzenia i jego wyposażenia wszelkie torebki, nalepki, taśmy oraz blokady transportowe.
- Przed przystąpieniem do demontażu odczekaj do momentu kiedy silnik całkowicie się zatrzyma.
- Zachowaj szczególną ostrożność przy kontakcie z ostrzami tnącymi, szczególnie przy ich wyjmowaniu oraz podczas mycia.
- Nie przekraczaj maksymalnej pojemności wskazanej na pojemniku.
- Odczekaj, aż gorące składniki ostygną zanim poddasz je obróbce.
- Czyszczenie urządzenia, w szczególności części mających bezpośredni kontakt z żywnością, należy przeprowadzić przed pierwszym użyciem, bezpośrednio po zakończeniu pracy lub w przypadku, gdy z urządzenia nie korzystano od dłuższego czasu – sposób postępowania jest opisany w rozdziale „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”.
- Podczas pracy urządzenia trzymaj ręce z daleka od ruchomych części.
- **UWAGA! Ostrza tnące są bardzo ostre, unikaj fizycznego kontaktu podczas opróżniania i czyszczenia urządzenia – możesz się poważnie zranić.**

OPIS URZĄDZENIA

- | | |
|--|---|
| 1. Wymienny akumulator | 8. Nóż z ostrzem ze stali nierdzewnej do siekania |
| 2. Gniazdo montażu akumulatora | 9. Pojemnik do rozdrabniania o pojemności (max. 500ml) |
| 3. Przycisk uruchomienia i regulacji prędkości | 10. Adapter |
| 4. Przycisk odblokowania zasilania | 11. Przystawka do spieniania mleka |
| 5. Obudowa blendera | 12. Przystawka do ubijania piany z białek, lekkich kremów i sosów |
| 6. Przystawka miksująca ze stali nierdzewnej | 13. Pojemnik o pojemności (max. 700ml) |
| 7. Pokrywa pojemnika do rozdrabniania | |

UWAGA! Zestaw nie obejmuje akumulatora, kabla typu USB-A/USB-C ani bazy ładowarką. Aby urządzenie mogło działać, konieczne jest zakupienie dedykowanego akumulatora z kablem ładującym typu USB-A/USB-C (model CAKU-01). Alternatywnie można dokupić bazę z ładowarką (model CAKU-02).

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Wyjmij urządzenie z pudełka i zdejmij wszystkie zabezpieczające je tekturki i folie.
- Sprawdź urządzenie pod kątem uszkodzeń mogących powstać podczas transportu. W przypadku podejrzeń uszkodzeń skontaktuj się ze sprzedawcą.
- Umyj dokładnie i osusz elementy, które bezpośrednio stykają się z żywnością (patrz rozdział: „CZYSZCZENIE I KONSERWACJA”).
- Należy naładować akumulator do momentu, aż wszystkie kontrolki stanu ładowania akumulatora będą świecić światłem ciągłym. Po pełnym naładowaniu świeci się 5 kontrollek.

ŁADOWANIE AKUMULATORA

Akumulator można ładować na dwa sposoby:

Przy użyciu kabla typu USB-A/USB-C podłączonego bezpośrednio do akumulatora:

- Podłącz końcówkę kabla (USB-A) do źródła zasilania o napięciu 5V  wyposażonego w wejście USB-A (np. ładowarki do telefonu).
- Drugą końcówkę kabla (USB-C) podłącz do wejścia USB-C w akumulatorze.
- Podczas ładowania kontrolki akumulatora będą pulsować. Postęp ładowania będzie sygnalizowany przez zapalanie kolejnych kontrollek, pełne naładowanie zostanie zasygnalizowane przez świecenie wszystkich 5 kontrollek światłem ciągłym.
- Orientacyjny czas dla tego sposobu ładowania, przy natężeniu prądu równym 2A, wynosi ok. 3 godzin.

Przy użyciu dedykowanej bazy z ładowarką CAKU-02 (szybkie ładowanie):

- Podłącz dedykowaną ładowarkę 12,6V  4A do sieci zasilającej, a następnie do bazy ładującej.
- Włóż akumulator do bazy ładującej. Dzięki wbudowanym magnesom akumulator instaluje się automatycznie podczas przyłożenia akumulatora do bazy ładującej.
- Podczas ładowania kontrolki akumulatora będą pulsować. Postęp ładowania będzie sygnalizowany przez zapalanie kolejnych kontrollek, pełne naładowanie zostanie zasygnalizowane przez świecenie wszystkich 5 kontrollek światłem ciągłym.
- Orientacyjny czas potrzebny do pełnego naładowania akumulatora z wykorzystaniem bazy z ładowarką model CAKU-02 wynosi ok. 30 minut.

UWAGA! Opcjonalnie do bazy ładującej można podłączyć końcówkę kabla (USB-C), a drugą końcówkę do źródła zasilania o napięciu 5V $\overline{\text{---}}$ (np. ładowarka do telefonu). Orientacyjny czas dla tego sposobu ładowania, przy natężeniu prądu równym 2A, wynosi ok. 3 godzin.

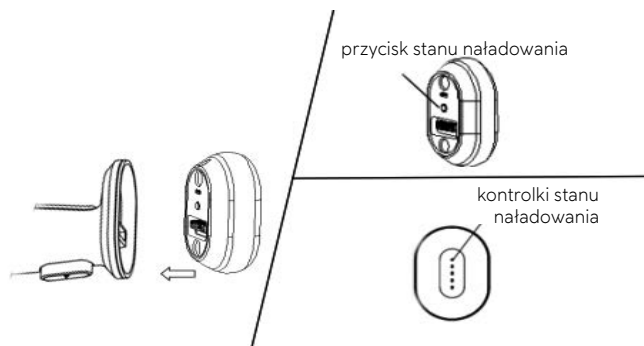
UWAGA! Czas pracy blendera z w pełni naładowanym akumulatorem wynosi od 20 minut (przy ciężkich masach) do 50 minut (przy lekkich masach).

UWAGA! Po zakończonym ładowaniu należy odłączyć ładowarkę od sieci i przewód ładowarki od akumulatora.

Kolory kontroltek akumulatora	Kontrolki akumulatora w %	Uwaga
1 biały	mniej niż 20%	-
2 biały	21-40%	-
3 biały	41-60%	-
4 biały	61-80%	-
5 biały	81-100%	-
niebieski	-	wysoka temperatura silnika
czerwony	-	funkcja ochrony akumulatora jest włączona

Akumulator jest kompatybilny ze wszystkimi urządzeniami z serii bezprzewodowej Go-Free.

MONTAŻ AKUMULATORA



1. Aby sprawdzić poziom naładowania akumulatora, należy nacisnąć przycisk znajdujący się na wewnętrznej stronie akumulatora.
2. Należy zwrócić uwagę na prawidłową pozycję akumulatora podczas montażu, w przeciwnym razie nie będzie można zainstalować akumulatora w urządzeniu.
3. Akumulator dzięki wbudowanemu magnesom instaluje się automatycznie podczas przyłożenia akumulatora do obudowy miksera.
4. W celu demontażu akumulatora z urządzenia wystarczy trzymać jedną ręką blender, a drugą pociągnąć za akumulator.

UŻYCIE BLENDERA

UWAGA! Nie należy dopuszczać do zamoczenia obudowy blendera (5).

UWAGA! Temperatura artykułów spożywczych przygotowywanych za pomocą blendera nie może przekraczać 60°C.

UWAGA! Tnące krawędzie noży są ostre. Istnieje ryzyko obrażeń! Należy posługiwać się nimi z ostrożnością!

UWAGA! Podczas pracy urządzenia nie należy wysuwać przystawki miksującej poza obręb naczynia, w którym miksowana jest żywność. Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji i wychłapania żywności na zewnątrz, zalecamy korzystanie z dedykowanych do tego celu pojemników lub naczyń o wysokich ścianach bocznych. Maksymalna objętość miksowanych art. spożywczych nie może przekraczać 700ml.

Akumulatorowy blender ręczny CMBL-01 jest kompaktowym urządzeniem, które ułatwi codzienne przygotowywanie posiłków. Szczególnie zalecany jest do rozdrabniania surowych i gotowanych jarzyn, miękkich owoców (bez pestek), przygotowania sosów, kremów, zup, mieszania płynów, itp. Duże składniki produktów pokrój na mniejsze kawałki (1-2cm) przed rozdrabnianiem blenderem.

1. Do obudowy blendera (5) zamontuj jedno z wybranych akcesoriów: przystawkę miksującą (6), adapter (10) z przystawką do spieniania mleka (11) lub adapter (10) z przystawką do ubijania piany (12).
2. W celu zablokowania akcesoriów obróć przystawkę w kierunku zamkniętej kłódki zgodnie z oznaczeniami na adapterze oraz na przystawkach, aż do momentu zablokowania.
3. Po upewnieniu się, że wszystkie elementy są prawidłowo zmontowane, zamontuj akumulator (1) w gnieździe montażu akumulatora (2).
4. W przypadku demontażu przystawki postępuj odwrotnie. Zwróć uwagę, aby podczas odłączania akcesoriów nie zranić się lub nie uszkodzić części.
5. Nie należy przekraczać maksymalnego czasu ciągłej pracy urządzenia (informacje podane w tabeli poniżej):

Rodzaj przystawki	Maksymalny czas ciągłej pracy	Czas przerwy pomiędzy cyklami
Przystawka miksująca (6)	1 minuta	1 minuta
Przystawka do spieniania mleka (11)	10 minut	30 minut
Przystawka do ubijania piany z białek, lekkich kremów i sosów (12)	10 minut	30 minut
Zestaw do rozdrabniania i siekania (nóż) (8)	15 sekund	2 minuty

MONTAŻ ZESTAWU DO ROZDRABNIANIA I SIEKANIA (NÓŻ)

1. Ustaw pojemnik (9) na suchej oraz stabilnej powierzchni.
2. Zdejmij pokrywę (7) z pojemnika (9) obracając ją w kierunku otwartej kłódki zgodnie z oznaczeniami na pokrywie (7).

3. Następnie nałóż nóż siekający (8) na wystający ze środka dna pojemnika bolec, po czym nałóż pokrywę tak, aby końcówka noża siekającego dopasowała się do pokrywy.
4. Po upewnieniu się, że wszystkie części zmontowane są prawidłowo, włóż obudowę blendera (5) w gniazdo w pokrywie (7) przekręcając ją w kierunku zamkniętej kłódki zgodnie z oznaczeniami na pokrywie (7).

PRZYCISK URUCHOMIENIA I REGULACJI PRĘDKOŚCI BLENDERA

W celu uruchomienia blendera naciśnij jednocześnie przycisk odblokowania zasilania (4) oraz przycisk regulacji prędkości obrotowej (3). Urządzenie rozpocznie pracę na małej prędkości. Dalsze wciskanie przycisku (3) powoduje zwiększenie prędkości obrotowej blendera. Zwolnienie nacisku na przycisk (3) powoduje zatrzymanie pracy blendera.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA! Tnące krawędzie noży są ostre. Istnieje ryzyko obrażeń! Należy posługiwać się nimi z ostrożnością!

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjmij akumulator (1) z gniazda montażowego (2).
2. Przed i po każdym użyciu należy rozmontować elementy urządzenia i dokładnie je umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu, a następnie dokładnie opłukać i wysuszyć.
3. Okresowo sprawdź części przed ponownym złożeniem. Jeśli noże przystawki miksującej (6) zacięły się lub obracają się z trudnością, nie używaj blendera.
4. Nigdy nie zanurzaj blendera w wodzie. Należy odłączyć akumulator od urządzenia, przetrzeć obudowę wilgotną ściereczką, a następnie wytrzeć do sucha.
5. Jeżeli wystąpią przebarwienia elementów wykonanych z tworzywa sztucznego po tarcu np. marchewki, można je przetrzeć ściereczką z dodatkiem oleju spożywczego.

UWAGA! Do czyszczenia nie wolno używać ostrych przedmiotów, past ściernych, rozpuszczalników i innych silnych środków chemicznych – ich użycie może spowodować uszkodzenie urządzenia.

UWAGA! Nie zanurzać urządzenia w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.



UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.

AKCESORIA
I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA
mpmstrefa.pl



**KULINARNYCH
INSPIRACJI**
SZUKAJ NA
PYSZNIEGOTUJ.PL



Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.